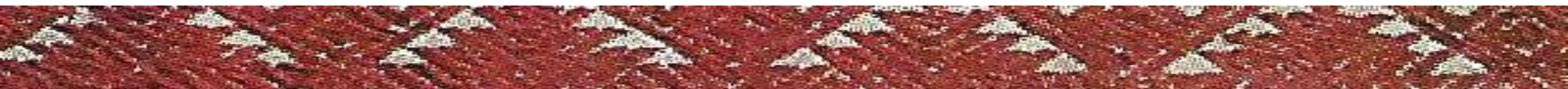


# **-са кылйтэтэн каронсям грамматикализациез**

«Актуальные проблемы удмуртоведения в контексте компаративистики, контактологии и типологии языков и литератур» ,11.02.2022.

Лаура Хорват  
Университет Этвеша Лоранда, Будапешт



## -са кылйтэтэн каронсям + каронкыл

- грамматикализированной но неграмматикализированной конструкции
- ужпумъёс :
  - Кызы грамматикализированной конструкции неграмматикализированной конструкциислэсь висъяны луэ, ку соосты комплексной йыръёзэн лыдъяны луэ?
  - Кыче учкон инъетъёс милемлы категоризациын юртто?
- ареальной но типологической параллельёс
- удмурт кыллэн электронной кылшыкыс (корпус удмуртского языка > основной корпус, 7/9,5 миллион кылъёс) (УдмКорп.)



## -са кылйтэтэн каронсям + каронкыл

(1) школаме **йылпумъяса** городэ **кошки**. (УдмКорп.)

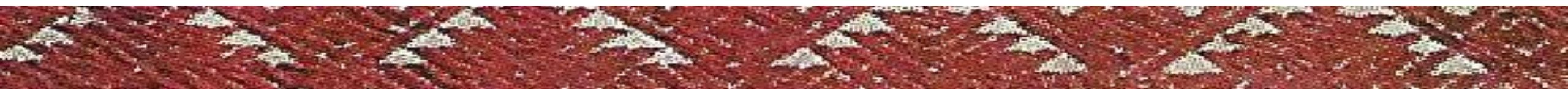
- дырез восьматйсь функция

(2) дуриначиос чынлы чидатэк **лобыса** **кошказы**. (УдмКорп.)

- *кошказы*: юрттйсь каронкыл кадъ кутйське, действилэсь палоссэ, веранлэсь быдэсмом луонзэ пусъйыны быгатэ

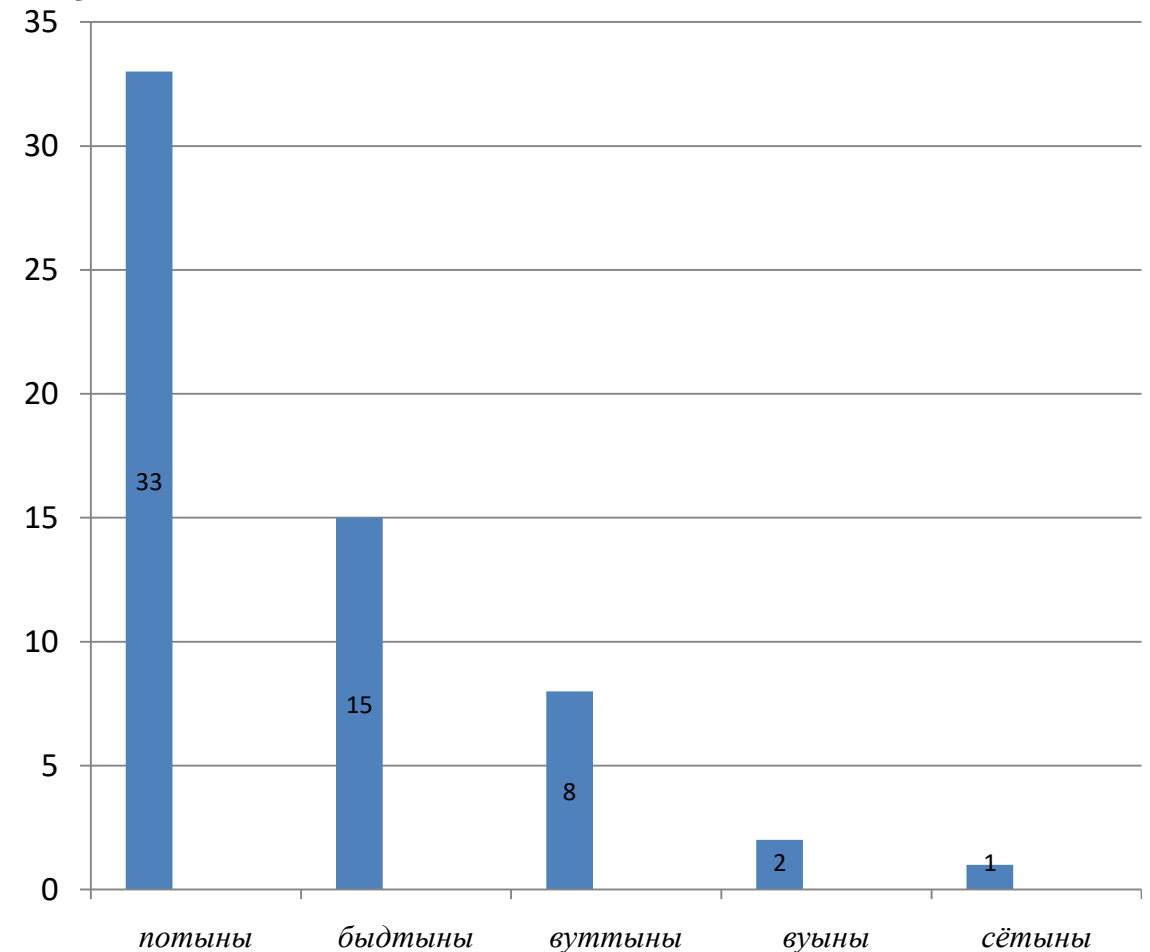
(3) **пöсяса** ик **кошки**. (УдмКорп.)

- *кошки*: палосэз, выронэз уг возьматы, быдэсак юрттйсь каронкыл кадъ кутйське
- *пöсяса*: предикатлэсь кылтйрлык валэктонэз возьматэ



# лыдзъыса + юрттйсь каронкылъёс (быдэсmem аспект)

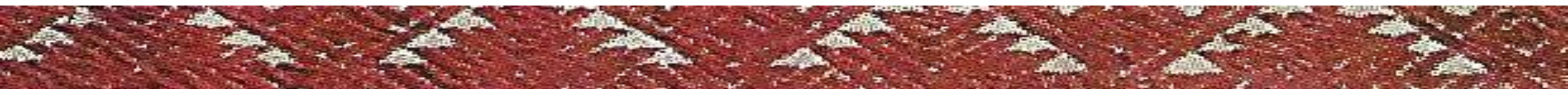
- веранлэсь быдэсmem луонзэ возьматйсь юрттйсь каронкылъёс: пырыны, потыны, лыктыны, васькыны, тубыны, быдтыны, быдэстыны, куштыны но о. а.
- *лыдзъыса + потыны > быдтыны > вуттыны > вуыны > сётыны*
  - УдмКорп. (вашкалагес версия, 7 миллион кылъёс)





# Конструкциос но вераськисьёс

- вераськисьёс чемысь сыче комплекс предикатъёслэн ас кылазы луон-вылонзы сярысь тодо (Аикхенвалд 2011: 2)
- *лыдзъыса потыны* пумо вӧлскетъёс: соосты одӥг конвенционализироваться кариськем кабен (анг. chunk, Байбе 2010: 33–56) лыдъяны луэ, нош вераськисьёс соосты анализировать но карыны быгато на:  
(4) -Абдрамов, удмурт литературая учебникысь 116-тӥ бамез **лыдзъыса пот.**  
Абдрамов 116-тӥ бамез лыдзэ но, аудиториысь пырс потыса, кошке...  
(УдмКорп.)
- контекстэз но прагматической импликациёсты юри санэ басьтытэк кельтон



# Ареальной параллельёс

- Волга-Кама улосвылын туж паськыт вӧлмемын тюрк (бигер, башкир, чуваш, у. Йохансон 1995, 2011, Эрсен-Раш 2009, Чхаидзе 1967) но финн-угор (удмурт, мари, у. Кельмаков 1975, Чхаидзе 1967, Берецзки 1998, Брайлей 2015, Хорват 2011) кылъёсын
- удмурт: лымшор вераськетъёс > литературной кыл > уйпал улоскыл (Кельмаков 1975: 95)
- ?тюрк влияние (Берецзки 1998)

(5) бигер (Эрсен-Раш 2009: 167)

без казан-да

яш-эп

ят-а-быз

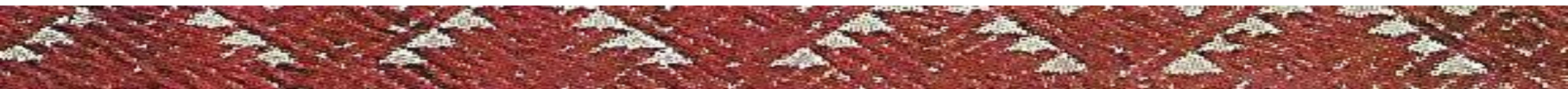
ми Казань-INE

улыны-PRS.CVB

кыллыны-PRS-PL

‘Казаньын ульськомы.’ (кылысь кылэ берыктыса: ‘Казаньын улыса кыллыськомы’)

(6) малы мон со современной литератураез **лыдӓыса** кыллысько (...) (Информант)



# Типологической параллельёс

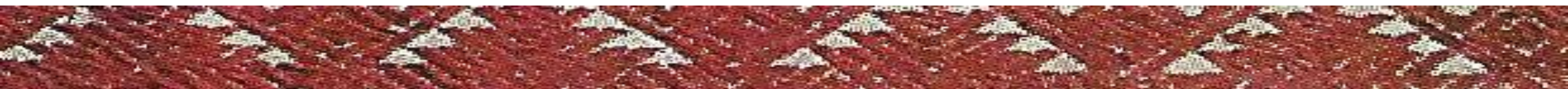
- удмурт конструкциос куд-ог пумо «серийальной каронкылъёслы» (у. Диксон 2006, Айкенвалд 2011) но мукет, кылсярысь каронсямен конструкциослы (у. Бишанг 1995, Амха & Диммендаал 2011, Айкенвалд 2011) тупась луыны быгато

(7) тамил (Хейне & Кутэва 2002: 190)

kumaar          inta          naaval-ai·p          paṭi-ttu          viṭ·ṭ- aan

Кумар          та          роман-АСС          лыдзёны-РТСР          кошкыны:PST-3:M:SG

'Кумар романэз лыдзёиз.'



# Типологической параллельёс

- куд-ог кылъёсын фонетической редукция яке прозодия грамматикализациясь ступеньзэ возматэ
  - киргиз кылын прозодия кык берыктон пöлысь одйгзэ быръйыны юрттэ (Йохансон 1995: 315):

(8) киргиз (Йохансон 1995: 315)

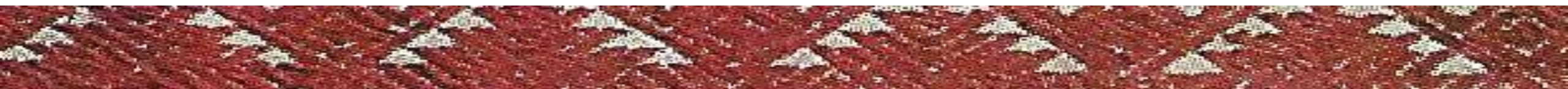
оку-п

тур-д-у

лыдзёны-CVB

сылыны-TRM.PST-3SG

1. 'Со лыдзё вал.'
2. 'Со лыдзёиз но (собере) сылйз.'





# Конструкциос но контекстъёс

- удмурт конструкциослэн зэмос пуштроссы шараяське контекстын гинэ: контекстэз но прагматической импликациёсты ялан санэ басьтоно:

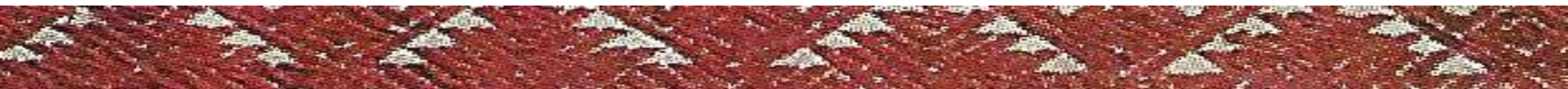
(9) пыдэсьяськи но **учкыса** **кыллисько**. (УдмКорп.)

– *кыллыны* юрттйсь каронкыл кадь кутйське

- дуративной, континуативной, имперфективной действие

(10) 2 час оломар **дауртыса** **кыллизы**. (УдмКорп.)

– действие ортче ансамбльлэн репетицияз



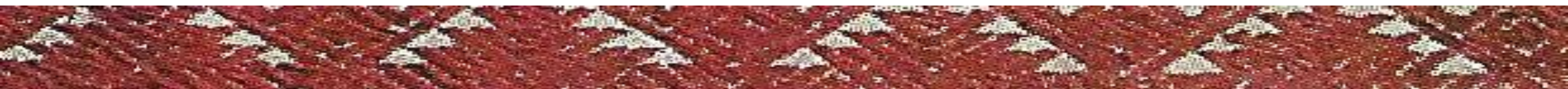
# Конструкциос но контекстъёс

(11) азьло юаса уг кыллë вал, лушкало но тини. (УдмКорп.)

- контекст: ныл лушкам сярысь вераськон
- \*'соос трос пол юало но кыллë вал'

(12) шът пö° с'тъса къл'л'ънъ (Кельмаков 1975: 97)

- конструкциослэн грамматикализация каронсямлэн пуштросызлэсь но каронсямлэн но юрттйсь кыллэн кусыплэсь но зависеть карыны быгатэ



# Конструкциос но актантъёс

- интерпретациын но категоризациын ватсанкылъёс но бадӟым роль басьто

(13) но сюрес вылэ тонэ **жугыса** кельтозы. (УдмКорп.)

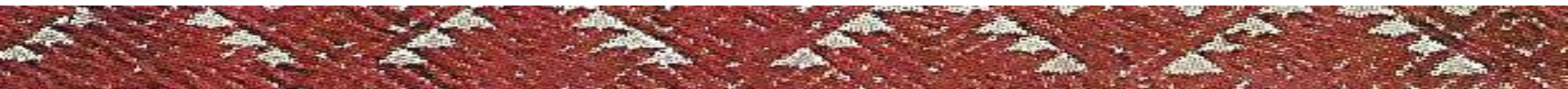
- *кельтыны* каронкыл нимаз пырон вошъетэз кутэ
  - ‘тонэ жугозы но сюрэс вылэ тонэ кельтозы’
  - кӧня ке грамматикализироваться но кариськемын

(14) ветлэмзэс одно ик **гожтыса** кельто. (УдмКорп.)

- *кельтыны* пырон вошъеттэк но кутыны луэ
- золгес грамматикализироваться кариськемын



- *-са* кылйтэтен конструкциослэн зэмос пуштроссы шараяське контекстын гинэ
- грамматикализироваться кариськем конструкциосын каронкыл юрттйсь каронкыллэсь рользэ басьтэ но аспектуальной функциос но пусъйыны быгатэ
- конструкциос өжытгес но золгес грамматикализироваться кариськем луыны быгато, соослэн грамматикализациез эскерыса контекст сяна каронсямъёслэсь пуштроссэс но каронсямлэсь но каронкыллэсь актантъёссэс но эскероно луэ





# Литература

- Аикхенвалд 2011 = Aikhenvald, Alexandra Y. 2011. Multi-verb constructions: setting the scene. – Aikhenvald & Muysken (eds.) 2011. *Multi-verb Constructions. A View from the Americas*. Leiden/Boston: Brill. 1-26.
- Амха & Диммендаал = Amha, Azeb & Dimmendaal, Gerrit Jan 2011. Verbal compounding in Wolaitta. – Aikhenvald & Muysken (eds.) 2011. *Multi-verb Constructions. A View from the Americas*. Leiden/Boston: Brill. 319-337.
- Байбе 2010 = Bybee, Joan 2010. *Language, Usage and Cognition*. Cambridge/New York: Cambridge University Press
- Берецзки 1998 = Bereczki Gábor 1998: A Volga–Káma-vidék nyelveinek areális kapcsolatai. – Rédei Károly (vál.): *Ünnepi könyv Bereczki Gábor 70. születésnapja tiszteletére*. Budapest. 179–207
- Бишанг 1995 = Bisang, Walter 1995. Verb serialization and converbs-differences and similarities. Converbs in cross-linguistic perspective. – Haspelmath & König (eds.): *Converbs in cross-linguistic perspective. Structure and Meaning of Adverbial Verb Forms – Adverbial Participles, Gerunds*. 137-188. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Брэдлей 2015 = Bradley, Jeremy 2015. Mari converb constructions – Interpretation and translation. – Hilpert, Martin, Östman, Jan-Ola, Mertzlufft, Christine, Rießler, Michael & Duke, Janet (eds.): *New Trends in Nordic and General Linguistics. Linguae & Litterae 42*. Berlin: Walter De Gruyter, 141–161.
- Диксон 2006 = Dixon, R. M. W 2006. Serial Verb Constructions: Conspectus and Coda. In Aikhenvald & Dixon (eds.): *Serial Verb Constructions. A Cross-Linguistic Typology*. Oxford: Oxford University Press. 338–350.
- Йохансон 2011 = Johanson, Lars 2011: Grammaticalization in Turkic Languages. – Heine & Narrog (eds.): *The Oxford Handbook of Grammaticalization*. Oxford University Press, 754–763
- Йохансон 1995 = Johanson, Lars 1995. On Turkic converb clauses. – Haspelmath, Martin & König, Ekkehard (eds.): *Converbs in cross-linguistic perspective. Structure and Meaning of Adverbial Verb Forms – Adverbial Participles, Gerunds* – Berlin: Mouton de Gruyter, 314–347.

- Кельмаков 1975. Спаренные глаголы в удмуртском языке. *Вопросы удмуртского языкознания* 3. Ижевск. 90–105.
- Хейне & Кутэва 2002 = Heine, Bernd & Kuteva, Tania 2002. *World lexicon of grammaticalization*. Cambridge/New York: Cambridge University Press
- Хорват 2011 = Konverbumszerkezetek az udmurt nyelvben. A páros igék grammatikalizációjáról, aspektuskifejező funkciójáról. – Kiss, Zoltán, Ladányi, Mária & Petykó, Márton (eds.) *A pszicholingvisztikától a beszédtechnológiáig. Tanulmányok az alkalmazott nyelvészet hagyományos és új témaköreiből*. Budapest: Tinta Könyvkiadó. 39–49.
- Чхаидзе, М. П. 1967. О Происхождении и функциях марийских и удмуртских спаренных глаголов. – *Вопросы финно-угорского языкознания Вып. IV*, 247–259.
- Эрсен-Раш 2009 = Ersen-Rasch, Margarete I. 2009. *Tatarisch. Lehrbuch für Anfänger und Fortgeschrittene*. Wiesbaden: Harrasowitz.
- УдмКорп. = Udmurt Corpora: [http://udmurt.web-corpora.net/index\\_en.html](http://udmurt.web-corpora.net/index_en.html)

- Тау бадзым!
- horvathlaura2017@gmail.com
- Докалад дасямын К 125282 НКФИ К проект (Волга улосвылысь финн-угор кылъёслэн типологической база данных) улсын

